



UniversalVac 18

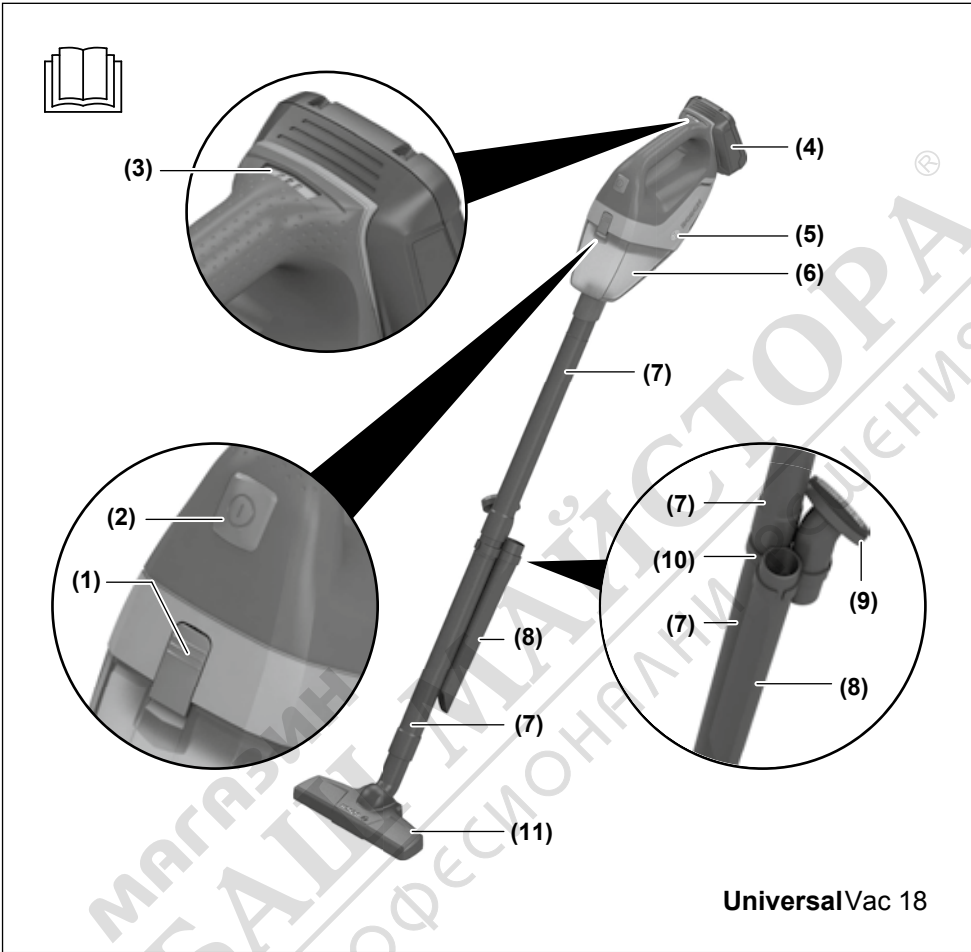


BOSCH

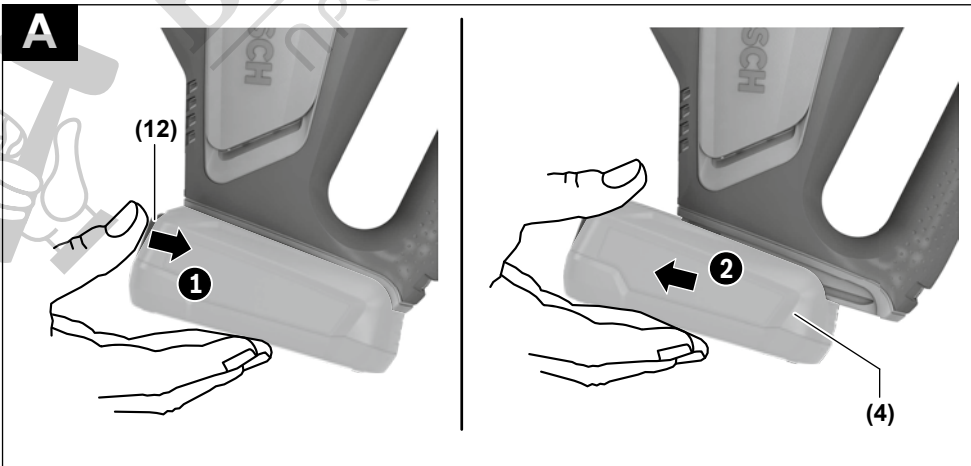
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

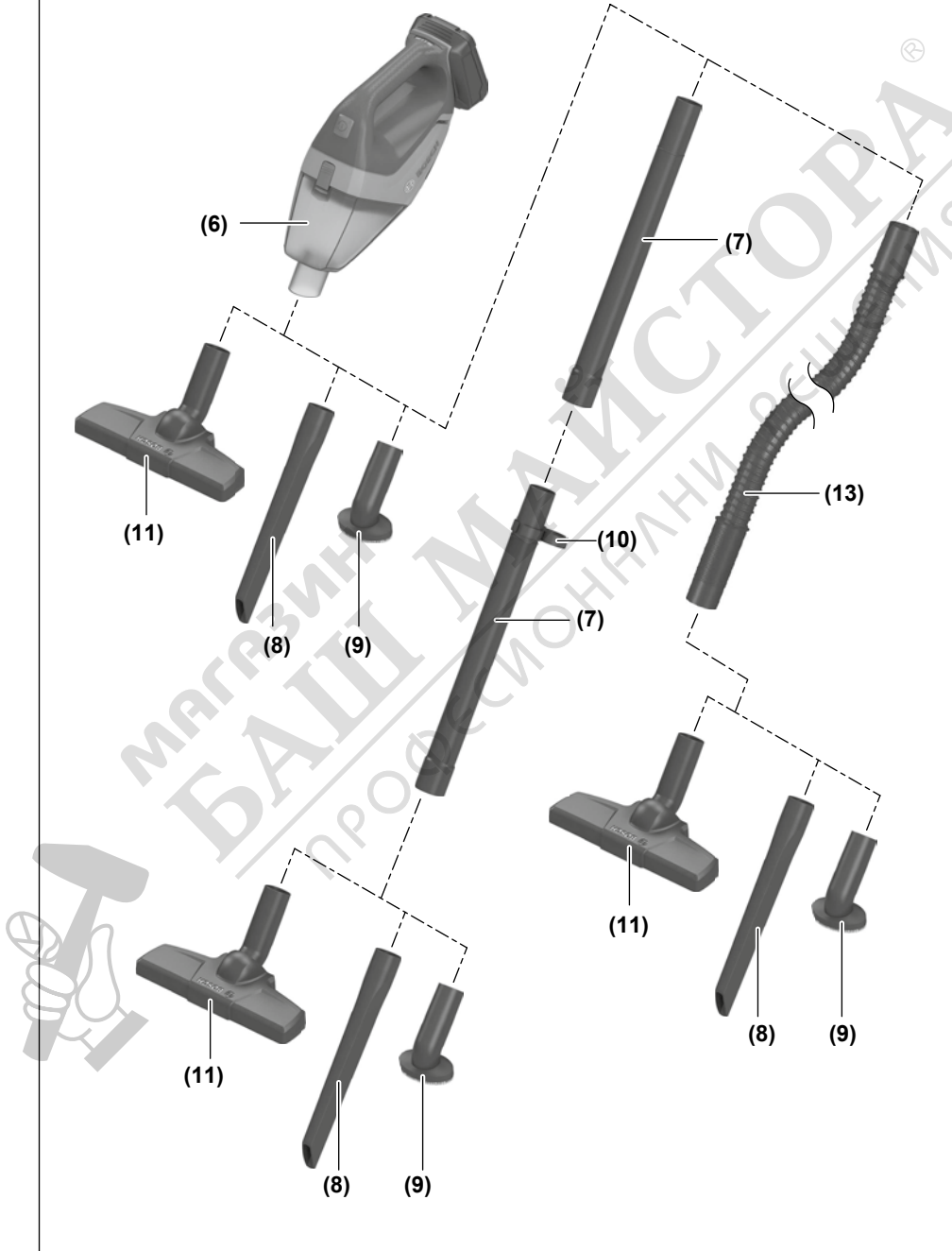
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale

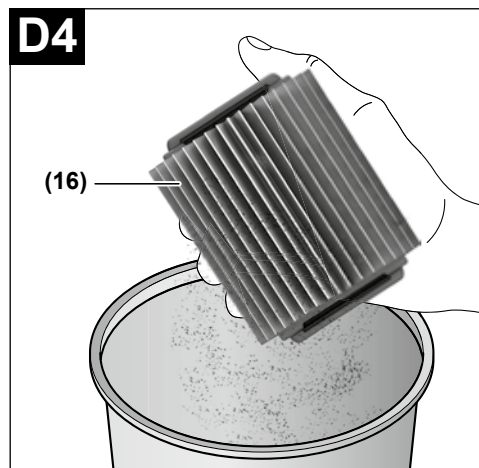
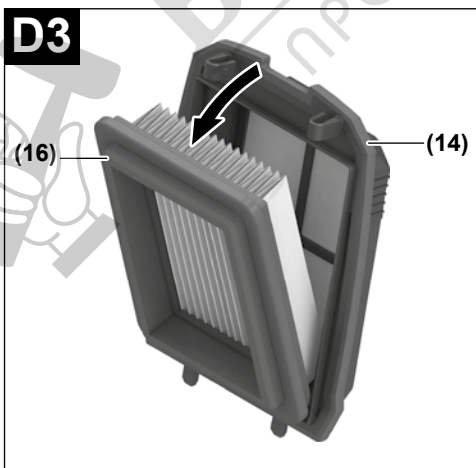
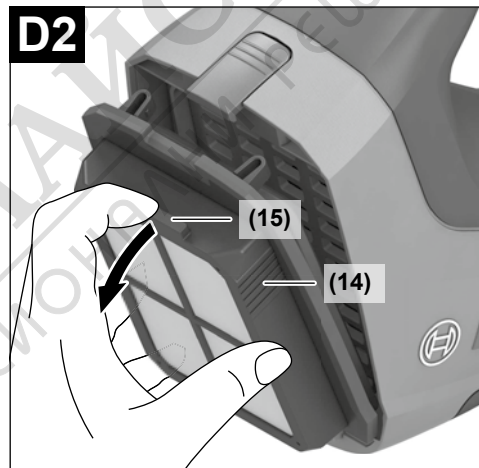
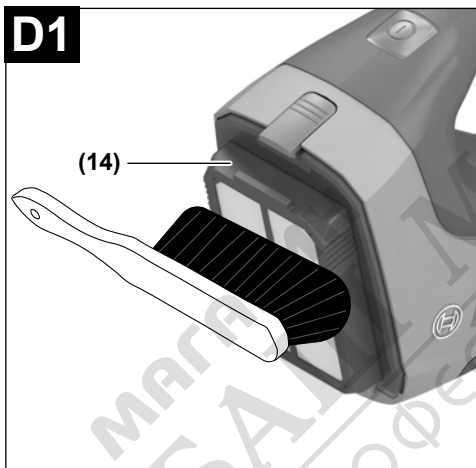
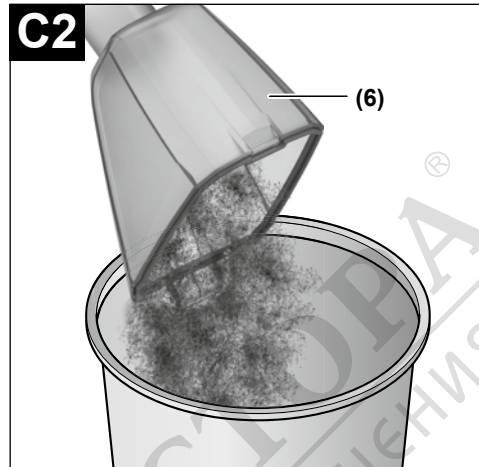
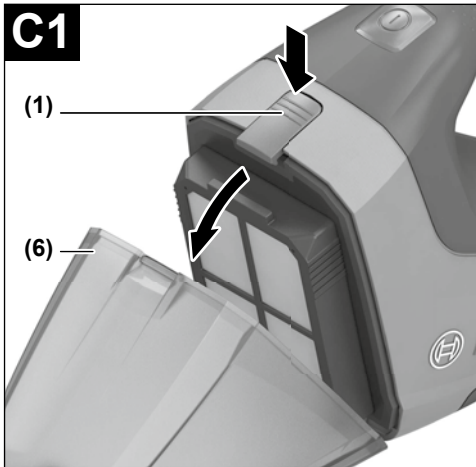
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar دليل التشغيل الأصلي



UniversalVac 18



B



Expedиати акумулатори numai în cazul în care carcasa acestora este intactă. Acoperiți cu bandă de lipit contactele deschise și ambalați astfel акумулаторul încât să nu se poată deplasa în interiorul ambalajului. Vă rugăm să respectați eventualele norme naționale suplimentare.

Eliminare



Аspiratorul, акумулатори, аксесоариите și амбалажите trebuie direcționate către o stație de reciclare ecologică.



Nu aruncați aspiratorul și акумулатори/батериите în gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE aspiratoarele scoase din uz și, conform Directivei Europene 2006/66/CE, акумулатори/батериите defecte sau consumate trebuie colectate separat și direcționate către o stație de reciclare ecologică.

Акумулатори/батери:

Li-Ion:

Vă rugăm să respectați indicațiile de la параграфу Transport (vezi „Transport”, Pagina 78).

Български

Указания за безопасна работа с прахосмукачка



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място.

- ▶ **Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени физически, сензорни или душевни способности или лица без достатъчно знания и опит.** В противен случай съществува опасност от неправилно ползване и трудови злополуки.

- ▶ **Контролирайте децата.** Така гарантирате, че деца няма да играят с прахосмукачката.

⚠ ПРЕДУПРЕЖ- Не засмуквайте опасни за здравето вещества, напр. прах от бук или дъб, каменна прах, асбест.

Праховете от тези материали са канцерогенни. Информирайте се за валидните нормативни документи/закопи относно работа с опасни за здравето прахове във Вашата страна.

- ▶ **Използвайте прахосмукачката само ако сте получили достатъчно информация за употребата.** Запованването с функциите на прахосмукачката намалява грешките при ползването им, както и опасността от наранявания.

⚠ ПРЕДУПРЕЖ- Прахосмукачката е подходяща за изсмукване само на сухи материали. Проникването на течност

увеличава опасността от токов удар.

- ▶ **ВНИМАНИЕ!** Прахосмукачката може да се използва и съхранява само на закрито. Проникването на дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава риска от електрически удар.
- ▶ **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**
- ▶ **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.
- ▶ **Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние.** При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах. В противен случай съществува опасност от вдишване на прах.
- ▶ **Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари.** Проветрете помещението и, ако се почувствате неразположени, потърсете лекарска помощ. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит.** Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар. Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да

се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.

- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина или огън, както и от вода и овлажняване. Съществува опасност от експлозия.



- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- ▶ **Не смучете горещи или тлеещи прахове и не използвайте в експлозивни помещения.** Праховете могат да се възпламенят или да експлодират.

Описание на продукта и дейността

Предназначение на електроинструмента

Прахоосукачката е предназначена за засмукване на безопасни за здравето сухи материали.

Прахоосукачката е предназначена само за ползване в домашни условия.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахоосукачката на графичните страници.

- (1) Освобождаващ бутон за съда за отпадъци
- (2) Бутон за включване и изключване
- (3) Индикатор за акумулаторната батерия
- (4) Акумулаторна батерия ^{A)}
- (5) Корпус на двигател
- (6) Прахоуловителна кутия
- (7) Удължителна тръба
- (8) Дюза за фуги
- (9) Четка
- (10) Стойка за тясната дюза/четката
- (11) Дюза за под
- (12) Бутон за отключване на акумулаторната батерия ^{A)}
- (13) гъвкава удължителна тръба ^{A)}
- (14) Филтър за едри отпадъци
- (15) Решетка на корпуса при филтъра за груба мръсотия

(16) Филтър за фин прах

- A) Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната комплектация на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.

Технически данни

Акумулаторна прахоосукачка за сухо засмукване	UniversalVac 18	
Каталожен номер	3 603 CV9 1..	
Обем на контейнера (бруто)	l	0,5
макс. подналягане (турбина)	kPa	8,8
макс. дебит (турбина)	m ³ /min	1,7
Маса съгласно EPTA-Procedure 01:2014	kg	1,3
разрешена температура на околната среда		
– при зареждане	°C	0...+45
– при работа ^{A)} и при складиране	°C	-20...+50
Препоръчителни акумулаторни батерии	PBA 18V...V- PBA 18V...W-	
препоръчителни зарядни устройства	AL 22.. CV AL 18.. CV	

A) ограничена мощност при температури <0 °C

Техническите параметри са определени с акумулаторната батерия, включена в комплектацията.

Монтиране

Зареждане на акумулаторната батерия

- ▶ **Използвайте само посочените на страницата с допълнителни приспособления зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използването във Вашата прахоосукачка литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Акумулаторната батерия се доставя частично заредена. За да достигнете пълния капацитет на акумулаторната батерия, преди първото ѝ използване я заредете докрай в зарядното устройство.

Литиево-йонната акумулаторна батерия може да бъде заредена по всяко време, без това да съкращава дълготрайността ѝ. Прекъсване на зареждането също не ѝ вреди.

Литиево-йонната акумулаторна батерия е защитена срещу дълбоко разреждане чрез електронната система "Electronic Cell Protection (ECP)". При изтощена батерия акумулаторната прахоосукачка се изключва от предпазен прекъсвач.

За зареждане акумулаторната батерия трябва да бъде извадена от прахоосукачката.

- ▶ **След автоматичното изключване на прахоосукачката не продължавайте да натискате пусковия пре-**

късвач.. Акумулаторната батерия може да бъде повредена.

Акумулаторната батерия има NTC система за температурен контрол, която допуска зареждане само в температурния интервал между 0 °C и 45 °C. Така се увеличава дълготрайността на акумулаторната батерия.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

Индикатор за акумулаторната батерия

Индикаторът за акумулаторната батерия (3) показва при напълно натиснат пусков прекъсвач (2) за няколко секунди състоянието на зареждане на акумулаторната батерия и се състои от 3 зелени светодиода.

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 x зелено	≥ 66 %
Непрекъснато светене 2 x зелено	33 – 66 %
Непрекъснато светене 1 x зелено	11 – 33 %
Бавно мигане 1 x зелено	≤ 10 %

Поставяне и изваждане на акумулаторната батерия

- ▶ **При поставяне на акумулаторната батерия не прилагайте сила.** Акумулаторната батерия е конструирана така, че може да бъде вкарана в прахосмукачката само в една позиция.
- Избутайте заредената акумулаторна батерия (4) в прахосмукачката докато не прищрака и не се заключи безопасно.
- За изваждане на акумулаторната батерия (4) натиснете освобождаващия бутон (12) на батерията и издърпайте акумулаторната батерия от прахосмукачката, както е показано на фиг. (вж. фиг. А). **При това не прилагайте сила.**

Монтиране на принадлежности за смучене (вж. фиг. В)

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

Принадлешностите за засмукване могат да бъдат захванати непосредствено към контейнера за прах (6).

Възможностите за комбиниране на различните принадлежности можете да видите на фигурата.

- Вкарайте принадлежностите здраво към щучера на контейнера за прах (6) и една в друга.

Работа с електроинструмента

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте аку-**

мулаторната батерия. Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.

Пускане в експлоатация

- ▶ **Преди започване на засмукване се уверявайте, че филтрите са монтирани.**
- ▶ **Използвайте само неповреден филтър (без разкъсвания, без отвори и др.). Незабавно заменяйте повредени филтри.**

Включване и изключване

- За **включване** на прахосмукачката натиснете пусковия прекъсвач (2).
- За **изключване** на прахосмукачката натиснете отново пусковия прекъсвач (2).

Поддържане и сервис

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате техническо обслужване или да почиствате прахосмукачката, изваждайте акумулаторната батерия.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните ѝ отвори чисти.**
- Периодично почиствайте корпуса на прахосмукачката с влажна кърпа.
- Замърсени контактни клеми почиствайте със суха кърпа.

Почистване на контейнера за прах (вж. фиг. С1–С2)

За да запазите оптимална производителност на прахосмукачката, почиствайте контейнера за прах (6) след всяко ползване.

- Задръжте прахосмукачката леко надолу, за да не изпаднат боклуци от контейнера за прах при отваряне на прахосмукачката.
- Натиснете освобождаващия бутон (1) и извадете контейнера за прах (6) от корпуса на електродвигателя (5).
- Изтръскайте контейнера за прах (6) над подходяща кофа за отпадъци.
- Ако е нужно, почиствайте филтъра (вж. „Почистване на филтъра (вж. фиг. D1 – D4)“, Страница 81).
- След това окачете контейнера за прах отдолу в корпуса на електродвигателя и с леко притискане захванете контейнера за прах с отчетливо прещракване.

Почистване на филтъра (вж. фиг. D1 – D4)

Филтърът за фин прах (16) не бива да се почиства мокро.

- Задръжте прахосмукачката леко надолу, за да не изпадна боклуци от контейнера за прах при отваряне на прахосмукачката.

- Натиснете освобождаващия бутон **(1)** и извадете контейнера за прах **(6)** от корпуса на електродвигателя **(5)**.
- Изчеткайте филтъра за грубо замърсяване **(14)**.
- Изтеглете филтърния модул (филтър за груба мръсотия **(14)** и филтър за фин прах **(16)**) от решетката **(15)** на корпуса на електромотора.
- Изтеглете филтъра за фин прах **(16)** от филтъра за грубо замърсяване **(14)**.
- Стиснете филтъра за фин прах **(16)** от дългите страни леко и го почуквайте внимателно над подходяща кофа за отпадъци. При нужда почистете ламелите на филтъра за фин прах с мека четка.
- Сглобяването се извършва в обратна последователност.

Повреди

При намалена мощност на засмукване проверете:

- Запълнен ли е контейнер за прах **(6)**?
 - ▷ (вж. „Почистване на контейнера за прах (вж. фиг. C1–C2)“, Страница 81)
- Филтрите **(14)/(16)** запушени ли са с прах?
 - ▷ (вж. „Почистване на филтъра (вж. фиг. D1 – D4)“, Страница 81)
- Дали състоянието на зареждане на акумулаторната батерия **(4)** не е твърде ниско?
 - ▷ (вж. „Зареждане на акумулаторната батерия“, Страница 80)

Редовното изпразване на контейнера за отпадъци и почистване на филтъра осигурява оптимална степен на засмукване.

Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на: www.bosch-pt.com

Екипът по консултация относно употребата на Bosch ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Транспортиране

Включените в окомплектовката литиево-йонни акумулаторни батерии са в обхвата на изискванията на нормативните документи, касаещи продукти с повишена опасност. Акумулаторните батерии могат да бъдат транспортирани от потребителя на публични места без допълнителни разрешителни.

При транспортиране от трети страни (напр. при въздушен транспорт или ползване на куриерски услуги) има специални изисквания към опаковането и обозначаването им. За целта при подготовката на пакетиранието се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте открити контактни клеми с лепящи ленти и опаковайте акумулаторните батерии така, че да не могат да се изместват в опаковката си. Моля, спазвайте също и допълнителни национални предписания.

Бракуване



С оглед опазване на околната среда прахосмукачката, акумулаторните батерии, допълнителните приспособления и опаковките

трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите с е в тях суровини.



Не изхвърляйте прахосмукачки и обикновени или акумулаторни батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно европейска директива 2012/19/ЕС прахосмукачки, които не могат да се ползват повече, а съгласно европейска директива 2006/66/ЕО повредени или изхабени обикновени или акумулаторни батерии трябва да се събират и предава за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 82).

Македонски

Безбедносни напомени за всисувачи



Прочитайте ги сите безбедносни напомени и упатства. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да

Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 4E3 (2018.08) PS / 111



1 609 92A 4E3



БАЗИН МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ